

Alberto Nessi: Mendrisio (Svizzera italiana), 1940, poeta e narratore. Studi alla Scuola magistrale di Locarno e all'Università di Friburgo. Insegnante, prima nelle scuole elementari del Mendrisiotto, poi al Ginnasio e alla Scuola media di Mendrisio e per finire alla SSQEA (Scuola Superiore per i Quadri dell'Economia e dell'Amministrazione) e alla SUPSI (Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana). Nel 1999 lascia l'insegnamento.

Esordisce nel 1961 con il racconto per la radio *L'incontro*, che gli vale un premio ex-aequo. Qualche anno dopo pubblica gli opuscoli per la gioventù *Un'estate* (ESG, Zurigo, 1966) e *La conquista del Messico* (ESG, Zurigo, 1971). Contemporaneamente si dedica alla poesia. Dà alle stampe la prima raccolta (*I giorni feriali*, Pantarei, Lugano, 1969), seguita da *Ai margini* (Collana di Lugano, Lugano, 1975, premio Schiller), e da *Rasoterra* (Casagrande, Bellinzona, 1983, Premio Schiller). Qualche anno dopo le due prime raccolte vengono riunite in un unico volume (*I giorni feriali/ Ai margini*, Giampiero Casagrande, Lugano 1988). La sua attività di poeta continua con *Il colore della malva* (Casagrande, Bellinzona 1992); *Blu cobalto con cenere* (Casagrande, Bellinzona, 2000) (con la prefazione di Maurizio Cucchi, che dice: "Sguardo chiaro, ampio respiro e cuore: Nessi ha queste doti, e ne usa con forza nel testo, nel suo nuovo libro, che dovrebbe collocarlo tra le figure più autentiche della nostra poesia a cavallo fra i due secoli"); *Iris viola*, (LietoColle, Faloppio, 2004); *Ode di gennaio*, alla chiara fonte, Lugano 2005; *Ladro di minuzie*, Poesie scelte 1969-2009, Casagrande, Bellinzona, 2010.

La sua poesia è apparsa anche in traduzione francese (*La Couleur de la Mauve - Il colore della malva*, Traduit de l'italien par Christian Viredaz et Jean-Baptiste Para, Empreintes, Lausanne, 1996, *Les belles étrangères - 14 écrivains suisses*, Verticales, Paris, 2001, poèmes traduits par Jean-Baptiste Para, "Conférence" No. 32, printemps 2011, trad. Franck Merger); tedesca (*Mit zärtlichem Wahnsinn - Con tenera follia*, Ausgewählte Gedichte, Zweisprachige Ausgabe, Aus dem Italienisch von Maja Pflug, Limmat Verlag, Zürich, 1998); inglese (Trivia Thief,

Selected poems 1969-2009, Translated by Marco Sonzogni, Guernica, Toronto-Buffalo-Lancaster, 2011).

Sue poesie sono apparse in traduzione spagnola e inglese in “Prometeo”, Revista Latinoamericana de Poesia, Nùmero 62-63, Medellin, Colombia, Junio de 2002 e Nùmero 77-78, Julio de 2007. Poesie in traduzione spagnola anche nella rivista “Hora de poesia” (Lentini Editor, Barcelona, 67-68, Enero-Abril 1990) e nell’*Antologia de la poesia suiza contemporanea* (Editorial AGUACLARA, Alicante, 1992). Alcune poesie sono apparse in traduzione romancia nella rivista “Litteratura”(annada 13,1990, Edì da l’Union da scripturs rumantschs), in traduzione giapponese in un’antologia apparsa nel 1983 e in lingua russa in *Poeti italiani tradotti da Evgenij Solonovich* (Mosca, 2000). Nel 2001 ha partecipato al Festival Internazionale di Poesia di Trois-Rivières (Canada), nel 2002 e nel 2007 al Festival internazionale di Poesia di Medellin.

Come narratore ha pubblicato: *Terra matta* (Dadò, Locarno, 1984), *Tutti discendono* (Casagrande, Bellinzona, 1989), *Fiori d’ombra* (Casagrande, Bellinzona,1997), *La Lirica* (Casagrande, Bellinzona, 1998); *La prossima settimana, forse* (Casagrande, Bellinzona, 2008).

In traduzione tedesca: *Terra matta* (Limmat Verlag, Zürich, 1983), *Abendzug* (Limmat Verlag, Zürich, 1991), *Die Wohnwagenfrau* (Limmat verlag,Zürich 1998), *Schattenblüten* (Limmat Verlag, Zürich, 2000); *Nächste Woche, vielleicht*, (Limmat Verlag, Zürich, 2009).

In traduzione francese: *Terra matta* (Zoé, Genève, 1988), *Le Train du soir* (Zoé, Genève, 1992), *Fleurs d’ombre* (La Dogana, Genève 2001, Prix Lipp 2003), *Algues noires-Alghe nere* (meet, Saint-Nazaire, 2003) ; *La semaine prochaine, peut-être* (Campiche, Orbe, 2009).

In traduzione araba, *Fiori d’ombra* (Il Cairo)

In traduzione portoghese: *Na pròxima semana, talvez*, Tradução de Simonetta Neto, Bertrand Editora,Lisboa 2011

Ha curato *Rabbia di vento*, Un ritratto della Svizzera italiana attraverso scritti e testimonianze (Casagrande, Bellinzona, 1986, designato Libro della Fondazione Schiller), apparso anche in traduzione tedesca (Benziger, Zürich, 1986) e francese (Zoé, Genève, 1986).

Oltre a diversi scritti di carattere saggistico ha al suo attivo alcune edizioni d'arte, fra le quali si ricordano: *Passeggiando*, cinque acqueforti originali di Massimo Cavalli per una poesia di Alberto Nessi (Stamperia del Portico, Gavirate, 1987); *Ombre*, 5 poesie inedite di Alberto Nessi, 1 acquatinta di Samuele Gabai (Il Trespolo-SPAS 1897); *La parola e l'immagine*, una poesia con un'acquaforte di Samuele Gabai (SSQEA, Chiasso, 1994); *Massimo Cavalli. Una ruvida grazia*, con un testo in prosa e sei poesie (Franco Masoero, Torino, 1995); *La parola e l'immagine II*, una poesia con un'acquaforte di Massimo Cavalli

(SSQEA, Morbio Inferiore, 1996); *Radure*, Sei poesie con litografia originale a colori di Enrico Della Torre (Lythos, Como, 2000); *Iris viola*, Incisioni originali di Palézieux (AAAC, Novazzano, 2002); Alberto Nessi, una poesia con un'incisione di Enrico Della Torre (Arte Club Pesaro, aprile 2003); *SEGNIIINVERSIDIVERSI*, poesie inedite di Alberto Nessi e Fabio Pusterla, incisioni su rame di Gianni Hoffmann e Nando Snozzi (I sotterranei dell'arte, Monte Carasso, 2004); *Le vecie*, con una litografia di Mario Mondo (Lythos, Como, 2009); *Luci e ombre della bassa-Seguendo il Ticino*, poesia di Alberto Nessi accompagnata da un'acquaforte di Agostino Zaliani (Biblioteca cantonale di Lugano, 2010).

[Alberto Nessi, 2012]

Saggi, testi in volume (escluse le riviste)

Presentazione nel catalogo *Imre Lénart*, Galleria Mosaico, Chiasso 1973

Fermare il tempo, in *Il Ticino e i suoi fotografi - Das Tessin und seine Photographen*, Fondazione Svizzera per la Fotografia, Bern, Benteli Verlag, 1987

La voce tenue delle cose, catalogo *Peter Keller, Nature morte*, Galleria Mosaico, Chiasso, 1988

Tracce di un percorso, in *I poeti della Svizzera italiana nell'ultimo ventennio (1969-1989)*, a cura di Jean-Jacques Marchand, Lausanne, Université de Lausanne, 1990

Compagni di viaggio in *Swiss International Hotels (Suisse)*, Zürich, 1992

Il grotto incantato in *Andar per grotti*, Edizioni SQP, Lausanne 1992

Massimo Cavalli- Una ruvida grazia, Franco Masoero, Torino 1995

In cerca della luce, in *L'espressionismo Rot-Blau nel Mendrisiotto*, catalogo della mostra al Museo Vela, Ligornetto; Sala Diego Chiesa, Chiasso; Museo d'arte, Mendrisio, dal 31 marzo al 23 giugno 1996, a cura di D. Lucchini e G. Mina Zeni, Mendrisio, Museo d'arte, 1996

Stabio, fabbrica Bally in *Per chi suona la sirena*, Casagrande, Bellinzona, 1996

Memoria e desiderio, in *Le processioni storiche di Mendrisio*, Locarno, Dadò, 1998

Auf der andern Seite der Mauer, in *Swiss, made. Die Schweiz im Austausch mit der Welt*, Zürich, Scheidegger & Spiess AG, 1998

Le parole, il vento in Samuele Gabai, *Visum*, catalogo della mostra, 14 maggio - 13 giugno 1998, testi di Domenico Montalto, Alberto Nessi, Compagnia del disegno, Milano, 1998

La voie ferrée in *Lieux ferroviaires*, Ed Grimoux, Fribourg, 1999

Passatori in *Dalle Alpi*, Provincia autonoma di Bolzano, Alto Adige, 2000

La via delle comete in *Senso della vita e bagni di sole*, Fondazione Monte Verità, Ascona 2001

Passaggi di frontiera in *Varcar frontiere*, a cura di J.J Marchand, Carocci Roma 2001

Il viaggio di Enrico Filippini in *A chiusura di secolo: prose letterarie nella Svizzera italiana (1970-2000)*, Franco Cesati Editore, Firenze, 2002

Polvere di luna in *Quattro passi in valle*, Introduzione di Alberto Nessi, Salvioni, Bellinzona 2003

Periferie (poesie) in *Collina d'oro- Antologia di poesie*, Edizione Le Ricerche, 2003

Un colpo di mano sull'ignoto in *Un incontro* (catalogo Arnoldo Arrigoni, Paolo Pola), 2004

L'universale è il locale meno i muri, in *Gino Macconi. testimone di due realtà*, Mendrisio, Museo d'arte di Mendrisio, 2005

Giovanni Orelli in *Nel cuore di Lugano*, Testi di Giovanni Orelli, Immagini di Christian Schiefer, Banca Popolare di Sondrio 2005

Wohin die Dichtung geht, in *Wohin geht das Gedicht*, Göttingen, Wallstein, 2006

La gita a Berna, in Pedro Lenz, *Mein Parlament*, Bern, Parlamentsdienste / Servizi parlamentari, 2006

Essere, scrivere in *La Svizzera e l'Europa. Identità e identificazione*, Armando Dadò Editore, Locarno, 2006

Alberi segreti, in *L'albero monumentale*, Museo Etnografico della Valle di Muggio, 2006-2007

Un'inquieta solitudine, in *Der Literarische Blick. Schweizer Autorinnen und Autoren schreiben zu schweizer Kunst des 20. Jahrhunderts aus der Sammlung Nationale Suisse*, Zürich, Limmat Verlag, 2008

Fotografare cent'anni fa: teatro e testimonianza, in *Quaderni grigionitaliani*, 4/2009, p. 359-361

Palcoscenico di pietra in Maurice Schobinger, *Gotthard. Via subalpina*, fotogr. Di Maurice Schobinger; pref. Di Moritz Leuenberger, testi di Alberto Nessi ... [et al.], Delémont, Editions D'autre part, 2002

Levatrice di memoria in *La guerra vista dal Ticino/ 1939-1945*, Giampiero Casagrande, 2003

Le zone del sogno, catalogo Roberto Milan, 2003

Oktobermorgen, in Alfonsina Storni, *Poemas de amor. Liebesgedichte Spanisch und Deutsch*, Zürich, Limmat Verlag, 2003

Polvere di luna, in *Quattro passi in valle. La valle di Muggio vista da un fotografo e raccontata da quattro scrittori*, a cura di Giovanni Luisoni, testi di Alberto Nessi ... [et al.], Bellinzona, Salvioni Edizioni, 2003

Gino, a cura di Gionata Bernasconi, interventi di Alberto Nessi [et al.], Bellinzona, Pro Infirmis Ticino e Moesano, 2003

Carta da disegno, poesia per Gianluigi Bellei, II Biennale di Arte e Anarchia, 2003

Uno spiraglio verso il cielo (catalogo Flavio Paolucci), Ed. Wisniewski, Temml, Caviano

Gambarogno, fotografie di Alberto Flammer, testo di Alberto Nessi, Caviano/Temml, Wisniewski, 2004,

Giovanni Luisoni, Ai confini della Breggia, fotografie, 2003-2004, testo di Alberto Nessi

In attesa della primavera, in *Sandro Martini* (catalogo), Folini Arte contemporanea, Chiasso, 2004

Poesie in *Invito al Mendrisiotto*, Lions Club del Mendrisiotto, 2004

Una conca incantata, in Rosina Kuhn, *Nord Süd Ost West*, catalogo dell'esposizione al Kunstmuseum Olten, 21 novembre 2004 - 6 febbraio 2005, testi di Patricia Nussbaum, Alberto Nessi, Hugo Lötscher, Olten, Kunst-museum, 2004

Merlot. Viaggio attraverso il Ticino vitivinicolo, fotografie di Marco D'Anna, Losone-Tenero, Poncioni-Matasci, 2006

Auberjonois : un'inquieta solitudine in libretto, numero 14, Pagine d'arte, Tesserete, 2009

Vanno, le ombre, nella notte in *Una guida alla terra e allo spirito di Foroglio*, agenzia Kay edizioni, 2009

Un giorno di dicembre, in *Renzo Ferrari*, ed. La Colomba, Lugano 2010

Josef Sudek, Cacciatore di magia, Fondazione Rolla, Bruzella, 2010

La parola dell'altro, "Quarto" 33/34, Berna, 2011

Un altro mondo in *Anna Bianchi, Le Carte di Novembre*, Quaderni di Biolda, Lugano 2011

Fieno, ombra, cenere in *Roberto Donetta*, Fondazione Archivio Roberto Donetta, Corzoneso, 2011

Pascoli alti in *La scoperta del Generoso*, Museo etnografico della Valle di Muggio, Armando Dadò editore, Locarno, 2011

La cameriera di paese in *Poetische Schweiz*, edition pudelundpinscher, Erstfeld, 2011

Prefazioni e postfazioni

Plinio Martini, *Requiem pour tante Domenica*, pref. di Alberto Nessi, lettura di Giovanni Pozzi; trad. di Christian Viredaz, Arles/Lausanne, Editions Actes Sud/L'Aire, 1991

Raoul Monetti, *Il salvadanaio dei desideri. Cronache di vita mendrisiense*, pref. di Alberto Nessi, Lugano-Mendrisio, Edizioni Fondazione Pellegrini-Canevascini/Edizioni 6850, 1996

Arturo Alberti, *Jedermann 2000*, postf. di Alberto Nessi, Comano-Viganello, Edizioni Alice, 1998

Germana Carbognani-Baschier, *Più di là che di qua*, prefazione di Alberto Nessi, Edizioni Ulivo 2001

Paolo Lezziero, *La lucciola, l'Adriana e altri racconti*, Prefazione di Alberto Nessi, Edizioni La Vita Felice, Milano 2001

Icone di un mondo scomparso, prefazione a *Mendrisiotto scomparso*, ed. Vignalunga, Mendrisio 2004

Claudio Origoni, *Nini, Storia di un'infanzia*, prefazione di Alberto Nessi, Edizioni Ulivo, Balerna 2008

Ivan Camponovo e Marco Tela, *Classe 1911*, pref. di Alberto Nessi, Coldrerio, I. Camponovo, 2009

Traduzioni

Maurice Chappaz, *Vocation des fleuves. Von Flüssen ein Auftrag. Vocazione dei fiumi. Clamausch dals flüms. Vocation of the Rivers*, Genève, La Joie de lire, 1998, p. 57-79

Daniel de Roulet, *Sosia. Un rapporto*, trad. dal francese di Edy Zarro, con la collab. di Alberto Nessi, Lugano, Edizioni La Baronata, 2002

Jean Marc Lovay, *Le voleur de bois*, radiodramma, ?

Testi in musica

Pierre-André Bovey, *Ottave di primavera pour ensemble de flûtes et récitant*, testo di Alberto Nessi 1998.

Riccardo Tiraboschi, *Canzone*, testo di Alberto Nessi, 1999.

Francesco Hoch, *Percorso Novecento*, testo da Rasoterra.

Paul Glass, *Un sogno*, 1981.

Luigi Quadranti

Libri per ragazzi

Un'estate, ill. secondo le silografie di Ugo Cleis, Zurigo, Edizioni svizzere per la gioventù, 1966

Saltamartina, ill. di Fiorenza Casanova, Edizioni Pro Juventute, 1996

La conquista del Messico, disegni di Bruno Soldini, Zurigo, Edizioni svizzere per la gioventù, 1971

Le Vite che abbiamo fatto, testimonianze raccolte da un gruppo di allievi del Ginnasio cantonale di Mendrisio sotto la guida di Alberto Nessi, ill. di Andrea Radaelli, Zurigo, Edizioni svizzere per la gioventù, 1982

Opere audio e video

Sul cavalcavia, radiodramma, 1978

Son tornate a fiorire le rose, telefilm, 1986

Per un raggio di gloria, videofilm, 1996

Muri e fantasmi, documentario, 1999

Cara Fonsì, radiodramma, 2002-2003

Anarchico, radiodramma, 2004

La lirica, radiodramma, adattamento di Daniela Morelli

Ogni piede vorrebbe essere ala, originale radiofonico liberamente ispirato alla vita di José Fontana, 2011